

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 67 (2001)  
**Heft:** [4]  
  
**Rubrik:** New Zealand Swiss Club news & happenings

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

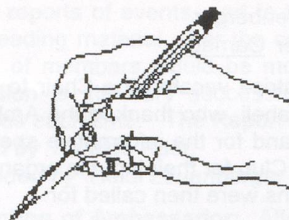


# New Zealand Swiss Club

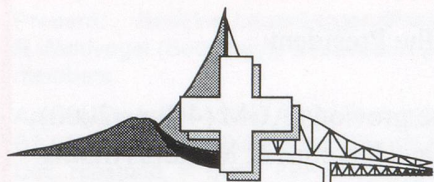
## News & Happenings

Web-page - <http://www.swiss.org.nz>

E-Mail - [society@swiss.org.nz](mailto:society@swiss.org.nz)



Auckland  
Hamilton  
Taranaki  
Wellington  
Christchurch



Auckland Swiss Club

[auckland@swiss.org.nz](mailto:auckland@swiss.org.nz)

### Past Events...

On Saturday 17<sup>th</sup> March 2001 we held our "Power Party" to celebrate the installation of electricity on the farm. The use of electricity has been found to be very convenient and much appreciated, especially by those who work on the farm.

The evening began at 8pm with a delicious three-course dinner cooked by Edith Hess. Martin and Evelyn Van Doren entertained us during dinner with background music which continued until 1am. Your effort was very much appreciated and we wish to thank you for that.

The disco was set up inside the club house, next to the dance floor. A lively atmosphere had been created with colourful flashing lights, a mirror ball and a full dance floor.

Everyone who attended had a wonderful time and most people "swung their dance leg" at some stage during the evening, if not for the whole night.

Oscar Roggen, Albert Ryter, Kurt Hirzel and Martin Van Doren surprised us all with a spontaneous urge to blow their alphorns, which added to the evening's entertainment.

All in all the evening was a huge success, with many unexpected faces attending, and an enjoyable time was had by all.

To the people who made such a great effort on the day to turn this evening into one to be remembered, many thanks.

And a big, huge, thank you to the very dedicated hard workers who made the power connection a reality.

Lillian Iten

### Forthcoming Events...

**AGM** - 5<sup>th</sup> May 2001 - 4pm Kaukapakapa - Dinner provided - please bring a cake.

**Next Shooting:**

19/20 May 2001: Hamilton Day

16/17 June 2001

**Cowbell Semifinals** in Hamilton:

**13<sup>th</sup> May 2001** - Please call Hans Iten Tel. No. 620 9208 if you want to join the group of people going down to compete. Jassen, Kegeln and Steinstossen.

Always a very enjoyable day.

### Jassen:

The season is about to start again: First game Friday 18<sup>th</sup> May 2001, 7.30pm at Oski's lab, 224 Hobson St, Auckland.

Please, all you undiscovered Card talents, come forward and show what you've got for this season, and help liven things up for this very Swiss tradition. Your participation, your sponsorship in way of prize or supper contribution, is highly appreciated and will make this season a great one.

Call the Card Co-ordinator if you need more information -

Tel. No. 620 9208 Hans Iten.

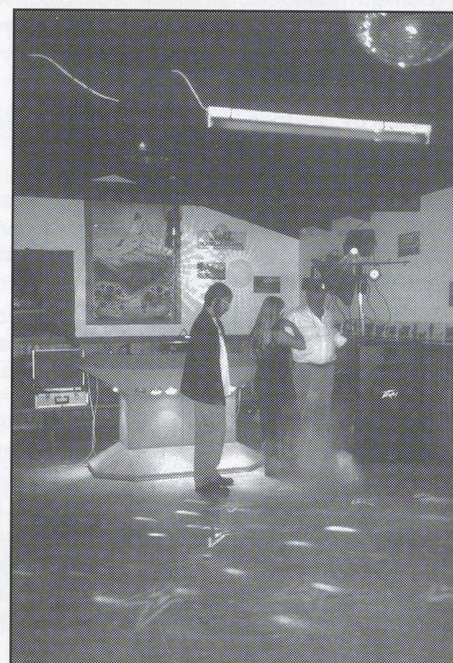
Please, dear members, if you ever want to go to the farm for an informal visit, the last Saturday of the month is the best time to do that. That is the time the **Stammtisch** takes place, you bring some food to fry on the barbecue, your sleeping bag if you want to stay the night - (a \$2 coin for the power) - and make yourself at home, have a game of cards and a good time together!

- The secretary is looking forward to seeing you all at the **AGM**. It can get a bit lonely out here on the committee hill and we need your input, your opinion, your vote. Thank you all for your trust in us this past year.

Trudi Fill.

### A sought-after item...

If anyone has a **foldable changing table** which they are not using any more, and would be happy for the Swiss Club to keep up at the farm, please call Edith on 444 6972. We would really appreciate such an item up there, because the conditions for our little wee members need to be tended to.



At the 'Power-Party', Kaukapakapa

### \*\*HIGH RETURNS\*\*

**LONG LEASES**  
(10% and more p.a.!!)

**LET YOUR MONEY WORK  
FOR YOU AND INVEST  
IN COMMERCIAL PROPERTY**

For further information and professional assistance in **English or German**, contact:

Kirsten Reeck  
NZ Commercial Property  
Brokers Ltd

4 Knox Street, Hamilton

Ph 07 838 3304 - Fax 07 838 3389

e-mail: [nzcpb@thenet.co.nz](mailto:nzcpb@thenet.co.nz)



# Hamilton Swiss Club

hamilton@swiss.org.nz

## Forthcoming Events....

### Card Evenings:

5th May - Tirau  
19th May - Eureka

Medal Jass competitions will also be held on these first two card evenings.

### Correction:

Please note that the **start time for all card evenings is 7.30pm sharp**, not 7.00pm as stated in the April issue.

### Interclub Semi-Final Competition

13th May - This year, Auckland Swiss Club will come to Hamilton to compete in Bowling, Cards and Shotgun - commencing at 10.00 am, at Swisscraft premises in Frankton. Morning and afternoon tea, as well as lunch, will be provided.

### Shooting:

The "Hamilton Day" for shooting at Auckland Club's shooting range at the Swiss Farm in Kaukapakapa will be held on Sunday, 20th May. For further details, please contact Heinz Leuenberger, ph 07 883 8537.

### Swiss Society AGM

This regular Queen's Birthday weekend event will this year be held in Hamilton once again, and we hope to see a good number of members and friends at the Sunday evening dinner function.

A newsletter has been sent to all members with full information about this event and contact details.

### Dates to mark in the Calendar

### Further Card Evenings on:

2nd June, 16th June,  
30th June and 14th July

### First of August Celebration:

Saturday, 28th July  
BL

*Congratulations  
to Joe (Sepp) Staheli  
on your recent  
75th birthday*

The Hamilton Swiss Club and  
Swiss Society wish you good  
health and happiness.



## Dolphin Travel

"SWISS Professionalism with a KIWI Smile"

### Ihr Schweizer Neuseeland-Spezialist

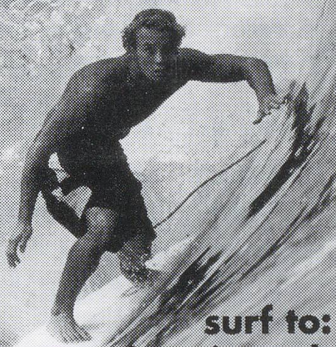
Planung und Buchung der Neuseeland-  
Arrangements Ihrer Freunde und Bekannten  
nach Schweizer Qualitätsmassstäben?

Kontaktieren Sie Dolphin Travel, Ihr Spezialist für individuelle  
Reisen, Fly/Drives, Gruppen- und Spezialreisen in Neuseeland!

*Dolphin Travel* (Alex Beck, Daniel Brandl & Team)  
P.O. Box 47-610, Ponsonby, Auckland, New Zealand  
Tel. (+64 9) 376-6611 / Fax: (+64 9) 376-6616  
E-mail: [inbound@dolphin-travel.co.nz](mailto:inbound@dolphin-travel.co.nz)  
Internet: <http://www.dolphin-travel.co.nz>

Member NZTIA

# ozeania



surf to:  
[www.ozeania-reisen.ch](http://www.ozeania-reisen.ch)

for flight bargains!  
Zurich - Auckland  
return from sFr. 1860.-



Ozeania Reisehaus  
5442 Fislisbach  
Telefon 056 493 77 11  
Telefax 056 493 56 03  
[www.ozeania-reisen.ch](http://www.ozeania-reisen.ch) · [ferieninfo@ozeania-reisen.ch](mailto:ferieninfo@ozeania-reisen.ch)



## PAUL & JANICE are RE-OPENING! Fässler SWISS SMALLGOODS

with Werners tuition

- Landjager • Bratwurst • Cervelas • Meatloaf
- Schubling • Balleron • Frankfurters  
and more!

We are at the same premises

9 Alexandra Road, Te Aroha West Cnr

**Just give us a call or call in and see us**





taranaki@swiss.org.nz

### Past Events....

Our **49th Annual General Meeting** was held on 1st March, 2001. We had no resignations from the Committee this year - everyone was re-elected, along with one additional committee member.

Next year's AGM, on 5th March, 2002, will be quite a milestone - **50** successful years of the Taranaki Swiss Club! We want to make this a very special occasion and are already working towards that goal.

The committee gratefully acknowledges everyone's continued involvement in the Club and says "Danke Schön". (from President's Report)

### Forthcoming Events....

#### May 6th

- Swiss Society Medal competitions, commencing at 10.00am.

#### May 13th

- Cards, at 1.15 pm

#### May 20th

- Cards... again ... at 1.15pm

#### May 26th

- Championship Shoot starting at 11.00am, with Preiskegeln to begin at 1.00pm  
Fondue / Sausages served from 6.00pm to 8.00pm.

An excellent day.... come along and enjoy !!

#### June 2nd - 4th

- Swiss Society AGM, to be held in Hamilton, together with the final of the Cowbell Competitions. Ensure you have a seat on the bus by booking with Walter or Othmar now !! MD.

### Committee Members for 2001/02:

**PATRON** - Mr Dominik Hiestand

**PRESIDENT** - Mr Walter Seifert

**VICE PRESIDENT** - Mr Othmar Hebler

**SECRETARY** - Mrs Doreen Schuler

**TREASURER**

- Mrs Marianne Drummond

**LADIES** - Mrs Christine Amstalden, Mrs Lisette Benkert, Mrs Josie Gillbanks, Mrs Emmi Kiser, Mrs Rös Monti, Mrs Erna Zimmermann

**MEN** - Mr Ruedi Benkert, Mr Johnny Bishop, Mr Zeno Hospenthal, Mr Mark Kiser, Mr Don Luond, Mr Beno Noetzi, Mr Markus Rufer, Mr Charlie Schuler, Mr Mathias Seifert, Mr Remigi Zimmermann

### SHOOTING CLUB

**Smallbore** - Mark Kiser

**Karabiner** - Remigi Zimmermann

**Committee:** L Butler, W Seifert, E Kiser, H Mathys, L Nolly, & E Fuglistaller

**KEGELN CLUB** - Ruedi Benkert,

**Committee:** W Seifert, M Kiser, J Herman, & J Bishop.

## CHRISTCHURCH SWISS CLUB

### Forthcoming Events....

The **40th AGM** of the Christchurch Swiss Club will be held on Monday, May 7th, 7.30pm, at the Sydenham Community Centre.

Current President, Helena Duff, will be standing down after three years. As well, after a very long active involvement in the Club, Werner Schibli will step down from his position as Treasurer.

The AGM is a time for all members to have a say in the future and direction of the club - and provide a great opportunity to catch up with old friends, as well as meet new ones.

A light supper will be provided.

The "**Wandering Stammtisch**" will be on Tuesday, June 5th - and the mystery venue will be published in the Club's June Newsletter. Details are also available on our web-page, or phone Peter Ruoss, 03 326-4092. BL

### YOUR SWISS BAKERY, PATISserie & Café

EVELINE & FRANZ MÜLLER

PH. 09 489 9737

5 Milford Road, Milford, Auckland.

\* Bündner Nusstorte \* Zuger Kirschtorte  
\* Hauskonfekt \* Biberli \* Urner Leckerli

Orders taken for all your special occasions

**Hours:** Monday & Tuesday 8.00 - 15.00  
Wednesday to Friday 8.00 - 16.30  
Saturday 8.00 - 14.30 Sunday closed.



Wherever you live in New Zealand,  
we are as close to you as your phone,  
your computer or your fax

Get in touch with us any time for your next overseas trip and enjoy our friendly service and our very best and lowest worldwide airfares

Contact HENRY today at



**TRAVELAIR.**



New Zealand's most professional  
travel agency

347 Parnell Rd. Auckland

Office Ph: 09 377 3285 Fax 09 302 1099

Home Ph: 09 473 9011 Fax 09 473 2966

Mobile Ph: 021 255 5254

Email: henry@travelair.co.nz or sigerist@ihug.co.nz

## Swiss Chef Berta Kiwi Host Keith

TARANAKI'S TOP RESTAURANT

LODGE - CHALETs - FAMILY UNITS

Free phone 0800 MOUNTAIN

(66 86 82)

**Mountain House**

MOTOR LODGE

**Mount Egmont**







wellington@swiss.org.nz

### Past Events...

#### 25 March: Outdoors Activities:

After some debating whether we should go for a walk in the nearby Tararua Forest Park, we decided to leave it for another day and make the most of our idyllic premises on this glorious autumn Sunday.

Heinz Jäggi, our expert entertainer, had plenty of games on his trailer and up his sleeve for the young and/or energetic. The less energetic soon had coffee and knitting and cards and even a game of chess going. Lunch was as informal as the rest of the day.

Hans Glauser organised the shooting for our eager and talented shooters of all ages.

#### Best results: Juniors

Cushla Glauser 69 points

#### Best results: Ladies

Marlene Rüegg 69 points

#### Best results: Men

Hans Glauser 76 points

Congratulations to all the winners - and all the competitors. How about getting an active group of shooters together?

Shooting can be practiced at the Wainuiomata shooting range on Monday and Wednesday evenings. Please contact our rifle master Hans Glauser (home 478 98 99, or work 478 74 55) if you are interested in improving your shooting skills.

### Forthcoming Events..

Our club year ends with the **AGM on 21 April**. The Committee for the new club year will work on a new, exciting program. If you have ideas for new events, please let a committee member know. tb.



Incorporating Domestic & Commercial Work

Specialists in Fabric & Leather Upholstery

Also Deep Diamond Buttoning

All Furniture Re-Upholstery

**SWISSCRAFT LTD**

Manager: **Herbert Stäheli**

Showroom: 33-39 Colombo St.

Frankton-Hamilton

Call us

Phone 078 477-220

Fax 078 473-039

### Snippets from Switzerland...

#### Swiss Army expects 20 per cent of recruits to abandon military service

The Swiss army expects that the number of recruits who will abandon their military service in 2001 will be one in four compared to last year's one in five. The army estimates that 20 per cent of recruits will not finish their training in 2001, a figure the army wants to halve. The figures were revealed by the Swiss newspaper, Sonntagsblick, and confirmed by the spokesman for Swiss Army General, Felix Endrich.

Recruits who were deemed unfit for military service last year cost the armed forces an estimated SFr10 million, or a loss of 90,000 days of service. Over half of all recruits sent home consumed alcohol or drugs excessively, or were suffering from anxiety or insomnia.

#### Contrasting fortunes of Basel's drug giants

Two Basel-based companies, Novartis and Roche, have dominated the pharmaceutical sector - vital to the Swiss economy - for a number of years. But recently Novartis has clearly emerged as the company of choice among market analysts while the fortunes of its rival, Roche, have dipped.

**PB BAUMANN +**  
SWISS QUALITY TOOLS

NOW AVAILABLE  
IN NEW ZEALAND

AVAILABLE THROUGH:  
John Seiffert Ltd.,  
Mt Wellington, Auckland  
TEL 09 570 9992  
FAX 09 570 9994  
EMAIL seiffert@ihug.co.nz

OR DIRECTLY FROM:  
PB Baumann Tools Aust.  
Sydney NSW, Australia  
TEL 0061 2 9816 1233  
FAX 0061 2 9816 1440  
EMAIL info@pbtools.com.au



### Royal Heights Shopping Centre

138 Royal Road,  
Royal Heights, Auckland.  
Phone (09) 832 5446  
Fax (09) 832 5917

We can supply you with Bratwurst, Cervelas, Biersticks, Cabanossi, Frankfurter and more

**All made on the premises by a Swiss butcher.**

Lamb, Pork and Beef cuts also available for a competitive price.

Ask us about delivery by courier

Orders Welcome - Paul and Tania Betschart